

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 16 luglio 2018, n. 388.**

**Concessione, per la durata di anni trenta, alla signora Silvana PESSION, di AOSTA, di derivazione d'acqua dal torrente Mont-Forchat, in località Arolla del Comune di VALGRISENCHE, ad uso irriguo, antincendio ed idroelettrico a servizio di terreni e fabbricati ubicati nella medesima località.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa alla signora Silvana PESSION, di AOSTA, la derivazione d'acqua dal torrente Mont-Forchat, in località Arolla del Comune di VALGRISENCHE, nella misura di moduli massimi 0,20 (litri al minuto secondo venti) e medi annui 0,15 (litri al minuto secondo quindici), ad uso irriguo, antincendio e per la produzione, sul salto di metri 162,40, della potenza nominale media annua di kW 23,88, a servizio di fabbricati e di terreni ubicati nella medesima località.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione, è accordata per anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 9961/DDS in data 18 giugno 2018 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, dell'attuale canone annuo di euro 475,45 (quattrocentosettantacinque/45) in ragione di euro 19,91 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 23,88, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1587 in data 15 novembre 2017, soggetto a revisione periodica.

Per l'utilizzo a scopo irriguo della derivazione nessun canone è dovuto a termini dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, promulgato con legge

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 388 du 16 juillet 2018,**

**accordant, pour trente ans, à Mme Silvana PESSION d'AOSTE l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Mont-Forchat, à Arolla, dans la Commune de VALGRISENCHE, à usage d'irrigation et hydroélectrique, ainsi que pour la lutte contre les incendies (terrains et bâtiments de l'alpage Arolla).**

LA PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, Mme Silvana PESSION d'AOSTE, est autorisée à dériver du Mont-Forchat, à Arolla, dans la Commune de VALGRISENCHE, 0,20 module d'eau (20 litres par seconde) au maximum et 0,15 module d'eau (15 litres par seconde) en moyenne par an, à usage d'irrigation, pour la lutte contre les incendies et pour la production, sur une chute de 162,40 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 23,88 kW par an, afin de desservir les bâtiments et les terrains de l'alpage Arolla.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 9961/DDS du 18 juin 2018 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 475,45 euros (quatre cent soixante-quinze euros et quarante-cinq centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 23,88 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1587 du 15 novembre 2017 pour chaque kW, à savoir 19,91 euros, et périodiquement actualisée.

Quant à la dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n°

costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4, mentre il canone per uso antincendio è ricompreso in quello prevalente per impiego idroelettrico.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive, artigianato e politiche del lavoro della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 16 luglio 2018.

Il Presidente  
Nicoletta SPELGATTI

**Decreto 19 luglio 2018, n. 392.**

**Concessione, per la durata di anni trenta, al Comune di AYAS, di derivazione d'acqua dalla vasca dell'acquedotto intercomunale Ayas-Brusson, denominata "Verraz", in Comune di AYAS, ad uso idroelettrico. Centrale Massouquin.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa al Comune di AYAS, la derivazione d'acqua dalla vasca dell'acquedotto intercomunale Ayas-Brusson denominata "Verraz", nella misura di moduli massimi 1,00 (litri al minuto secondo cento) e medi annui 0,805 (litri al minuto secondo ottanta virgola cinque), per produrre, sul salto di metri 125,35, la potenza nominale media annua di kW 98,93.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione, è accordata per anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 10672/DDS in data 26 giugno 2018 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, dell'attuale canone annuo di euro 1.969,70 (millenovecentosessantanove/70) in ragione di euro 19,91 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 98,93, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1587 in data 15 no-

4 du 26 février 1948, alors que la redevance relative à la dérivation pour la lutte contre les incendies est comprise dans celle due pour l'usage hydroélectrique.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives, de l'artisanat et des politiques du travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 juillet 2018.

La présidente,  
Nicoletta SPELGATTI

**Arrêté n° 392 du 19 juillet 2018,**

**accordant pour trente ans à la Commune d'AYAS l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du réservoir du réseau intercommunal Ayas-Brusson de distribution d'eau potable dénommé « Verraz », sur le territoire de ladite Commune, à usage hydroélectrique (centrale Massouquin).**

LA PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, la Commune d'AYAS est autorisée à dériver du réservoir du réseau intercommunal Ayas-Brusson de distribution d'eau potable dénommé « Verraz », 1,00 module d'eau (cent litres par seconde) au maximum et 0,805 module d'eau (quatre-vingt litres et 5 décilitres par seconde) en moyenne par an pour la production, sur une chute de 125,35 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 98,93 kW par an.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 10672/DDS du 26 juin 2018 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 1 969,70 euros (mille neuf cent soixante-neuf euros et soixante-dix centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 98,93 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement

vembre 2017, soggetto a revisione periodica.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive, artigianato e politiche del lavoro della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 luglio 2018.

Il Presidente  
Nicoletta SPELGATTI

**Decreto 19 luglio 2018, n. 393.**

**Concessione, per la durata di anni trenta, al Comune di AYAS, di derivazione d'acqua dalla vasca dell'acquedotto intercomunale Ayas-Brusson, denominata "Massouquin", in Comune di AYAS, ad uso idroelettrico. Centrale Ramère.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa al Comune di AYAS, la derivazione d'acqua dalla vasca dell'acquedotto intercomunale Ayas-Brusson denominata "Massouquin", nella misura di moduli massimi 0,60 (litri al minuto secondo sessanta) e medi annui 0,585 (litri al minuto secondo cinquantotto virgola cinque), per produrre, sul salto di metri 214,10, la potenza nominale media annua di kW 122,79.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione, è accordata per anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 10668/DDS in data 26 giugno 2018 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, dell'attuale canone annuo di euro 2.444,75 (duemilaquattrocentoquarantaquattro/75) in ragione di euro 19,91 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 122,79, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1587 in data 15 novembre 2017, soggetto a revisione periodica.

régional n° 1587 du 15 novembre 2017 pour chaque kW, à savoir 19,91 euros, et périodiquement actualisée.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives, de l'artisanat et des politiques du travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 juillet 2018.

La présidente,  
Nicoletta SPELGATTI

**Arrêté n° 393 du 19 juillet 2018,**

**accordant pour trente ans à la Commune d'AYAS l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du réservoir du réseau intercommunal Ayas-Brusson de distribution d'eau potable dénommé « Massouquin », sur le territoire de ladite Commune, à usage hydroélectrique (centrale Ramère).**

LA PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, la Commune d'AYAS est autorisée à dériver du réservoir du réseau intercommunal Ayas-Brusson de distribution d'eau potable dénommé « Massouquin », 0,60 module d'eau (soixante litres par seconde) au maximum et 0,585 module d'eau (cinquante litres et cinq décilitres par seconde) en moyenne par an pour la production, sur une chute de 214,10 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 122,79 kW.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 10668/DDS du 26 juin 2018 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 2 444,75 euros (deux mille quatre cent quarante-quatre euros et soixante-quinze centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 122,79 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1587 du 15 novembre 2017

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive, artigianato e politiche del lavoro della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 luglio 2018.

Il Presidente  
Nicoletta SPELGATTI

**Decreto 19 luglio 2018, n. 394.**

**Concessione, per la durata di anni trenta, al Comune di AYAS, di derivazione d'acqua dalla vasca dell'acquedotto intercomunale Ayas-Brusson, denominata "Ramère", in Comune di AYAS, ad uso idroelettrico. Centrale Fontanasc.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa al Comune di AYAS, la derivazione d'acqua dalla vasca dell'acquedotto intercomunale Ayas-Brusson denominata "Ramère", nella misura di moduli massimi 0,60 (litri al minuto secondo sessanta) e medi annui 0,555 (litri al minuto secondo cinquantacinque virgola cinque), per produrre, sul salto di metri 180,70 la potenza nominale media annua di kW 98,32.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione, è accordata per anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 10755/DDS in data 27 giugno 2018 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, dell'attuale canone annuo di euro 1.957,55 (mille novecentocinquasette/55) in ragione di euro 19,91 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 98,32, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1587 in data 15 novembre 2017, soggetto a revisione periodica.

pour chaque kW, à savoir 19,91 euros, et périodiquement actualisée.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives, de l'artisanat et des politiques du travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 juillet 2018.

La présidente,  
Nicoletta SPELGATTI

**Arrêté n° 394 du 19 juillet 2018,**

**accordant pour trente ans à la Commune d'AYAS l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du réservoir du réseau intercommunal Ayas-Brusson de distribution d'eau potable dénommé « Ramère », sur le territoire de ladite Commune, à usage hydroélectrique (centrale Fontanasc).**

LA PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, la Commune d'AYAS est autorisée à dériver du réservoir du réseau intercommunal Ayas-Brusson de distribution d'eau potable dénommé « Ramère », 0,60 module d'eau (soixante litres par seconde) au maximum et 0,555 module d'eau (cinquante litres et cinq décilitres par seconde) en moyenne par an pour la production, sur une chute de 180,70 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 98,32 kW.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 10755/DDS du 27 juin 2018 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 1 957,55 euros (mille neuf cent cinquante-sept euros et cinquante-cinq centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 98,32 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1587 du 15 novembre 2017 pour chaque kW, à savoir 19,91 euros, et périodiquement actualisée.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive, artigianato e politiche del lavoro della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 luglio 2018.

Il Presidente  
Nicoletta SPELGATTI

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Provvedimento dirigenziale 18 luglio 2018, n. 3963.**

**Approvazione, per le finalità di cui all'art. 109 del Regio decreto 18 giugno 1931, n. 773 (Testo unico delle leggi di pubblica sicurezza - T.U.L.P.S.), dell'aggiornamento all'anno 2018 dell'elenco dei rifugi alpini operanti in Valle d'Aosta.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

1. di approvare, per le finalità di cui all'art. 109 del T.U.L.P.S., l'aggiornamento, all'anno 2018, dell'elenco dei rifugi alpini operanti in Valle d'Aosta, come in appresso:

COMUNE DI AYAS

G.B. Ferraro  
Grand Tournalin  
Guide Val D'Ayas al Lambronecca  
Mezzalama  
Rifugio Guide Frachey  
Vieux Crest

COMUNE DI BIONAZ

Alessandro Nacamuli – Col Collon  
Aosta  
Crête Sèche  
Prarayer

COMUNE DI BRUSSON

Arp

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives, de l'artisanat et des politiques du travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 juillet 2018.

La présidente,  
Nicoletta SPELGATTI

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCÉ  
ET DES TRANSPORTS**

**Acte du dirigeant n° 3963 du 18 juillet 2018,**

**portant approbation, aux fins visées à l'art. 109 du décret du roi n° 773 du 18 juin 1931 (Texte unique des lois en matière de sécurité publique – T.U.L.P.S.), de la mise à jour, au titre de 2018, de la liste des refuges de haute montagne de la Vallée d'Aoste.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCÉ »

Omissis

décide

1. Aux fins visées à l'art. 109 du T.U.L.P.S., la liste des refuges de haute montagne de la Vallée d'Aoste est mise à jour comme suit, au titre de 2018 :

COMUNE DI CHAMOIS  
L'Ermitage

COMUNE DI CHAMPDEPRAZ  
Barbustel Lac Blanc

COMUNE DI CHAMPORCHER  
Dondena  
Miserin

COMUNE DI CHARVENSOD  
Arbolle

COMUNE DI COGNE  
Sogno di Berdzé  
Vittorio Sella

COMUNE DI COURMAYEUR  
Bertone  
Boccalatte Piolti  
Elena  
Elisabetta  
Francesco Gonella  
Franco Monzino  
Maison Vieille  
Monte Bianco - Cai Uget  
Rifugio Dalmazzi  
Torino Nuovo  
Torino Vecchio  
Walter Bonatti

COMUNE DI DONNAS  
Alpe Bonze

COMUNE DI DOUES  
Rifugio Champillon "A. Letey"

COMUNE DI FONTAINEMORE  
Laghi della Barma

COMUNE DI GIGNOD  
Chaligne

COMUNE DI GRESSONEY-LA-TRINITÉ  
Città di Mantova  
Gabiet  
Giovanni Gnifetti  
Orestes Hütte  
Quintino Sella Al Felik

COMUNE DI GRESSONEY-SAINT-JEAN  
Alpenzù Grande

COMUNE DI LA THUILE  
Albert Deffeyes

COMUNE DI NUS

Oratorio di Cuney  
Rifugio Magià

COMUNE DI OLLOMONT

F. Chiarella all'Amianthe

COMUNE DI RHÊMES-NOTRE-DAME

Gian Federico Benevolo

COMUNE DI SAINT-PIERRE

Rifugio Mont Fallere

COMUNE DI SAINT-RHEMY-EN-BOSSES

Rifugio Piergiorgio Frassati

COMUNE DI VALGRISENCHE

Chalet Epée  
Mario Bezzi  
Rifugio degli Angeli

COMUNE DI VALSAVARENCHÉ

Città di Chivasso  
Federico Chabod  
Savoia  
Tetras Lyre  
Vittorio Emanuele II

COMUNE DI VALTOURNENCHE

Barmasse  
Duca degli Abruzzi - L'Oriondé  
Guide del Cervino  
Perucca Vuillermoz  
Teodulo

2. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio regionale;
3. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'estensore  
Luca PASTEUR

Il Dirigente  
Enrico DI MARTINO

**Provvedimento dirigenziale 18 luglio 2018, n. 3974.**

**Attribuzione, ai sensi della legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere), della classificazione a cinque stelle all'albergo all'insegna "CAMPZERO ACTIVE LUXURY RESORT" di AYAS.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

2. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
3. Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Luca PASTEUR

Le dirigeant,  
Enrico DI MARTINO

**Acte du dirigeant n° 3974 du 18 juillet 2018,**

**portant classement de l'hôtel *Campzero active luxury resort* d'AYAS dans la catégorie 5 étoiles, au sens de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation de la classification des établissements hôteliers).**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCE »

Omissis

decide

- 1) di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a cinque stelle all'albergo all'insegna "Campzero Active Luxury Resort", situato nel Comune di AYAS, Fraz. Champoluc;
- 2) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio regionale;
- 3) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'estensore  
Luca PASTEUR

Il Dirigente  
Enrico DI MARTINO

---

---

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 4 giugno 2018, n. 706.**

**Aggiornamento dell'accordo di programma tra la Regione, il Comune di MORGEX e l'Unité des Communes valdôtaines Valdigne Mont-Blanc, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 878 in data 3 aprile 2009 e modificato con DGR n. 138 in data 27 gennaio 2012, per la realizzazione della struttura socio-assistenziale residenziale per anziani, sita in Comune di MORGEX, ai sensi dell'art. 105 della l.r. 54/1998.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di aggiornare l'accordo di programma tra la Regione, il Comune di MORGEX e l'Unité des Communes valdôtaines Valdigne Mont-Blanc, per la realizzazione della struttura socio-assistenziale residenziale per anziani, sita in Comune di MORGEX, come indicato nell'allegato della presente deliberazione, che ne forma parte integrante e sostanziale;
- 2) di disporre che le somme assegnate con la deliberazione della Giunta regionale n. 878 in data 3 aprile 2009 per la realizzazione del centro polifunzionale a valenza socio-sanitaria e socio-assistenziale sito in Comune di MORGEX possano essere tutte destinate all'esecuzione-

décide

- 1) Pour les raisons visées au préambule, l'hôtel *Campzero active luxury resort*, situé à AYAS (hameau de Champoluc), est classé 5 étoiles.
- 2) Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
- 3) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Luca PASTEUR

Le dirigeant,  
Enrico DI MARTINO

---

---

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 706 du 4 juin 2018,**

**portant actualisation de l'accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste, la Commune de MORGEX et l'Unité des Communes valdôtaines Valdigne – Mont-Blanc en vue de la réalisation, à MORGEX, d'une structure d'accueil résidentiel pour personnes âgées, approuvé, au sens de l'art. 105 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, par la délibération du Gouvernement régional n° 878 du 3 avril 2009 et déjà modifié par la délibération du Gouvernement régional n° 138 du 27 janvier 2012.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) L'accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste, la Commune de MORGEX et l'Unité des Communes valdôtaines Valdigne – Mont-Blanc en vue de la réalisation, à MORGEX, d'une structure d'accueil résidentiel pour personnes âgées est actualisé comme il appert de l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
- 2) Les sommes que la délibération du Gouvernement régional n° 878 du 3 avril 2009 avait destinées à la réalisation, à MORGEX, d'un centre polyfonctionnel destiné à accueillir des activités sanitaires et sociales peuvent être entièrement utilisées pour les travaux de



- ne dei lavori e degli afferenti oneri dei servizi di ingegneria e architettura, nonché all'acquisto dei necessari elementi di arredo e delle attrezzature dei locali adibiti a struttura socio- assistenziale residenziale per anziani;
- 3) di dare atto che l'approvazione della presente revisione non comporta oneri aggiuntivi a carico del bilancio regionale;
- 4) di dare mandato alla Struttura finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali ad espletare le procedure di pubblicazione della presente revisione all'accordo di programma sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 105 (Accordi di programma), comma 4 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), previa approvazione della modifica del testo da parte del Comune di MORGEX e dell'Unité des Communes valdôtaines Valdigne Mont-Blanc.
- réalisation de la structure d'accueil résidentiel pour personnes âgées en cause, pour le paiement des services d'ingénierie et d'architecture y afférents et pour l'achat du mobilier et des équipements nécessaires à l'aménagement des locaux concernés.
- 3) L'approbation de la présente délibération n'entraîne aucune dépense supplémentaire à la charge du budget de la Région.
- 4) La structure « Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires » de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée de faire publier les modifications du texte de l'accord en cause visées à la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, au sens du quatrième alinéa de l'art. 105 (Accords de programme) de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomie en Vallée d'Aoste), après qu'elles auront été approuvées par la Commune de MORGEX et par l'Unité des Communes valdôtaines Valdigne – Mont-Blanc.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 706 del 4 giugno 2018

Testo vigente	Testo oggetto di revisione
<p style="text-align: center;"><b>Art. 1</b> (Oggetto dell'accordo)</p> <p>La Regione, il Comune e la <del>Comunità montana</del> al fine di garantire la continuità dei servizi socio <del>sanitari e</del> assistenziali del distretto 1, si impegnano a promuovere le opere necessarie per la realizzazione di <del>un centro polifunzionale a valenza socio-sanitaria e socio-assistenziale sito</del> nel Comune di Morgex.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Art. 1</b> (Oggetto dell'accordo)</p> <p>La Regione, il Comune e l'<b>Unité des Communes valdôtaines Valdigne Mont-Blanc</b> al fine di garantire la continuità dei servizi socio-assistenziali del distretto 1, si impegnano a promuovere le opere necessarie per la realizzazione di <b>una struttura socio-assistenziale residenziale per anziani</b> sita nel Comune di Morgex.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Art. 2</b> (Impegni della Regione)</p> <p>La Regione si impegna:</p> <p>a) <del>ad assumere il completo onere finanziario, nel limite delle disponibilità iscritte nel proprio bilancio, per le spese relative alla progettazione all'acquisizione degli arredi ed alla realizzazione delle opere necessarie per la realizzazione del CEA e del centro diurno per malati psichiatrici con relative aree esterne e parcheggi di pertinenza, come da progettazione preliminare approvata dalla Giunta regionale;</del></p> <p>b) <del>ad assumere il completo onere finanziario, nel limite delle disponibilità iscritte nel proprio bilancio, per le spese relative alla progettazione ed alla realizzazione delle opere necessarie per la realizzazione di una struttura socio-assistenziale residenziale per anziani con relative aree esterne e parcheggi di pertinenza, come da progettazione preliminare approvata dalla Giunta regionale;</del></p> <p>c) <del>a finanziare, ai sensi della legge regionale 80/1990 e successive modificazioni nella misura massima del 90% dell'importo ammissibile, le spese relative all'acquisto dei necessari elementi di arredo e delle attrezzature dei locali adibiti a struttura socio-assistenziale residenziale per anziani;</del></p> <p>d) <del>a fornire al Comune indicazioni circa le fasi progettuali da redigere e ad esprimere parere vincolante, per il Comune stesso, su ogni fase progettuale;</del></p> <p>e) <del>a trasferire al Comune, il quale realizzerà l'opera per conto della Regione, le risorse finanziarie di cui all'art. 2, comma a) e b), secondo le seguenti modalità:</del></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><del>— nella misura del 10%, a titolo di primo acconto, a seguito dell'approvazione della progettazione esecutiva;</del></li> <li><del>— nella misura del 30%, a titolo di secondo acconto, all'atto della consegna dei lavori;</del></li> <li><del>— nella misura del 50%, a titolo di terzo acconto, ad avvenuta rendicontazione e verifica da parte della struttura competente in materia di edilizia socio-sanitaria dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali della totalità della spesa sostenuta relativa ai primi acconti;</del></li> <li><del>— nella misura del 10%, a titolo di saldo, all'atto dell'approvazione del certificato di collaudo e dell'avvenuta rendicontazione e verifica da parte</del></li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>Art. 2</b> (Impegni della Regione)</p> <p>La Regione si impegna:</p> <p>a) ad assumere il completo onere finanziario, nel limite delle disponibilità iscritte nel proprio bilancio, per le spese relative alla <b>realizzazione dei lavori e degli afferenti oneri dei servizi di ingegneria e architettura inerenti alla</b> struttura socio-assistenziale residenziale per anziani <b>in Comune di Morgex</b>, con relative aree esterne e parcheggi di pertinenza, come da progettazione <b>esecutiva</b> approvata dalla Giunta regionale;</p> <p>b) a finanziare, <b>nel limite della disponibilità di bilancio delle disponibilità iscritte nel proprio bilancio, nella misura massima dell'80%, l'importo delle</b> spese relative all'acquisto dei necessari elementi di arredo e delle attrezzature dei locali adibiti a struttura socio-assistenziale residenziale per anziani;</p> <p>c) a trasferire, <b>come stabilito dall'art. 4, comma 2, della legge regionale 2 agosto 2016, n. 16, al Comune di Morgex, il quale realizzerà l'opera per conto della Regione, le risorse finanziarie rendicontate, provvedendo alla liquidazione dei relativi oneri, dietro presentazione di regolari stati d'avanzamento dei lavori, corredati dei relativi documenti di contabilità, in conformità alla normativa vigente in materia di appalti pubblici;</b></p> <p>d) a trasferire <b>all'Unité</b>, le risorse finanziarie di cui all'art. 2, comma b), previa verifica da parte della struttura competente dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, della spesa sostenuta.</p>

<p><del>della struttura competente in materia di edilizia socio-sanitaria dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali della totalità della spesa sostenuta;</del></p> <p>f) a trasferire <del>alla Comunità montana</del>, le risorse finanziarie di cui all'art. 2, comma e), <del>ai sensi della legge regionale n. 80/1990</del>, previa verifica, da parte della struttura competente <del>in materia di edilizia socio-sanitaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, della spesa sostenuta;</del></p> <p>g) <del>ad acquisire nel proprio patrimonio immobiliare le porzioni del fabbricato che saranno destinate al CEA ed al Centro diurno per malati psichiatrici con l'uso esclusivo dei relativi parcheggi di pertinenza;</del></p> <p style="text-align: center;"><b>Art. 3</b> (Impegni del Comune)</p> <p>Il Comune si impegna:</p> <p>a) <del>ad eseguire le progettazioni dell'intervento di cui all'art. 1 del presente accordo sulla base della progettazione preliminare approvata dalla Giunta regionale previa acquisizione del parere favorevole della struttura competente in materia di edilizia sanitaria e sociale della Regione e limitatamente al centro diurno psichiatrico dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;</del></p> <p>b) ad eseguire i lavori dell'intera struttura di cui all'art. 1 del presente accordo, attenendosi alla progettazione esecutiva approvata dalla Regione ed a comunicare alla stessa eventuali proposte di varianti in corso d'opera per il necessario parere;</p> <p>c) ad assumere i provvedimenti amministrativi e contabili per la realizzazione, il collaudo e l'agibilità delle opere di cui all'art. 1 del presente accordo;</p> <p>d) <del>a cedere gratuitamente alla Regione la proprietà delle porzioni del fabbricato che verranno destinate a CEA e centro diurno per malati psichiatrici con l'uso esclusivo dei relativi parcheggi di pertinenza, nonché a cedere gratuitamente all'Azienda USL il fabbricato ad uso Poliambulatorio di proprietà comunale;</del></p> <p>e) a cedere <del>alla Comunità montana</del>, in comodato d'uso gratuito, i locali destinati ad accogliere la struttura socio-assistenziale residenziale per anziani;</p> <p>f) a garantire la realizzazione dell'opera nel limite dello stanziamento regionale previsto ad eccezione di specifiche disposizioni successive al presente atto.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Art. 3</b> (Impegni del Comune)</p> <p>Il Comune si impegna:</p> <p>a) ad eseguire i lavori dell'intera struttura di cui all'art. 1 del presente accordo, attenendosi alla progettazione esecutiva approvata dalla Regione <b>e alla successiva perizia di variante n. 1 redatta in corso d'opera</b> ed a comunicare <b>previamente</b> alla stessa eventuali proposte di varianti in corso d'opera per il necessario parere;</p> <p>b) ad assumere i provvedimenti amministrativi e contabili per la realizzazione, il collaudo e l'agibilità delle opere di cui all'art. 1 del presente accordo;</p> <p>c) a cedere <b>all'Unité</b>, in comodato d'uso gratuito, i locali destinati ad accogliere la struttura socio-assistenziale residenziale per anziani;</p> <p>d) a garantire la realizzazione dell'opera nel limite dello stanziamento regionale previsto ad eccezione di specifiche disposizioni successive al presente atto.</p>
--	--

<p style="text-align: center;"><b>Art. 4</b> (Impegni della <del>Comunità montana</del>)</p> <p><del>La Comunità montana</del> si impegna:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) ad acquisire in regime di comodato d'uso gratuito i locali destinati a struttura socio-assistenziale residenziale per anziani;</li><li>b) a dotare dei necessari elementi di arredo e delle attrezzature i locali da adibire a struttura socio-assistenziale residenziale per anziani, previa presentazione di apposita istanza di contributo ai sensi della legge regionale 80/1990;</li><li>c) a finanziare; la spesa residua non <del>ammessa a contributo regionale ai sensi della legge regionale 80/1990 e successive modificazioni ed integrazioni</del>, per l'acquisto degli arredi e delle attrezzature dei locali adibiti a struttura socio-assistenziale residenziale per anziani;</li><li>d) ad amministrare le parti comuni dell'edificio di cui all'art. 1 del presente accordo, ai sensi della vigente normativa civilistica;</li><li>e) a garantire la realizzazione dell'opera nel limite dello stanziamento regionale previsto e senza ulteriori richieste di finanziamenti non previsti nel presente accordo di programma.</li></ul> <p style="text-align: center;"><b>Art. 6</b> (Durata)</p> <p>Il presente accordo di programma decorre dalla data di stipulazione ed ha la durata di dieci anni.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Art. 4</b> (Impegni dell'<b>Unité des Communes valdôtaines</b> <b>Valdigne Mont-Blanc</b>)</p> <p><b>L'Unité</b> si impegna:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) ad acquisire in regime di comodato d'uso gratuito i locali destinati a struttura socio-assistenziale residenziale per anziani;</li><li>b) a dotare dei necessari elementi di arredo e delle attrezzature i locali da adibire a struttura socio-assistenziale residenziale per anziani <b>di Morgex</b>, previa presentazione <b>alla Regione di una stima dettagliata degli stessi</b>;</li><li>c) a finanziare la spesa residua non <b>coperta dal finanziamento</b> regionale, per l'acquisto degli arredi e delle attrezzature dei locali adibiti a struttura socio-assistenziale residenziale per anziani;</li><li>d) ad amministrare le parti comuni dell'edificio di cui all'art. 1 del presente accordo, ai sensi della vigente normativa civilistica;</li><li>e) a garantire la realizzazione dell'opera nel limite dello stanziamento regionale previsto e senza ulteriori richieste di finanziamenti non previsti nel presente accordo di programma.</li></ul> <p style="text-align: center;"><b>Art. 6</b> (Durata)</p> <p>Il presente accordo di programma decorre dalla data di stipulazione ed ha la durata di <b>undici</b> anni.</p>
--	--

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 706 du 4 juin 2018

Texte en vigueur	Texte modifié
<p style="text-align: center;">Art. 1<sup>er</sup> (Objet de l'accord)</p> <p>Afin de garantir la continuité des services <del>socio-sanitaires</del> et d'aide sociale dans le district n° 1, la Région, la Commune et <del>la Communauté de montagne</del> s'engagent à entamer les démarches nécessaires aux fins de la réalisation, à Morgex, <del>d'un centre polyfonctionnel destiné à accueillir des activités sanitaires et sociales.</del></p> <p style="text-align: center;">Art. 2 (Engagements de la Région)</p> <p>La Région s'engage :</p> <p>a) <del>À prendre entièrement en charge, dans les limites des crédits inscrits au budget à cet effet, les dépenses relatives à la conception du projet de réalisation du centre d'éducation et d'assistance (CEA) et du centre d'accueil de jour pour personnes atteintes de troubles psychiatriques, à l'aménagement des espaces extérieurs et des parkings y afférents, ainsi qu'à l'achat du mobilier nécessaire, conformément à l'avant-projet approuvé par le Gouvernement régional ;</del></p> <p>b) À prendre entièrement en charge, dans les limites des crédits inscrits au budget à cet effet, les dépenses relatives à la <del>conception et à la réalisation</del> d'une structure d'accueil résidentiel pour personnes âgées, ainsi qu'à l'aménagement des espaces extérieurs et des parkings y afférents, conformément à <del>l'avant-projet</del> approuvé par le Gouvernement régional ;</p> <p>c) À financer, au sens de la loi régionale n° 80 du 21 décembre 1990, <del>90 p. 100</del> au maximum des dépenses éligibles pour l'achat du mobilier et des équipements nécessaires à l'aménagement des locaux qui abriteront la structure d'accueil résidentiel pour personnes âgées ;</p> <p>d) <del>À fournir à la Commune des indications relatives aux différentes phases du projet ainsi qu'à exprimer un avis contraignant,</del></p>	<p style="text-align: center;">Art. 1<sup>er</sup> (Objet de l'accord)</p> <p>Afin de garantir la continuité des services d'aide sociale dans le district n° 1, la Région, la Commune et <b>l'Unité des Communes valdôtaines Valdigne – Mont-Blanc</b> s'engagent à entamer les démarches nécessaires aux fins de la réalisation, à Morgex, <b>d'une structure d'accueil résidentiel pour personnes âgées.</b></p> <p style="text-align: center;">Art. 2 (Engagements de la Région)</p> <p>La Région s'engage :</p> <p>a) À prendre entièrement en charge, dans les limites des crédits inscrits au budget à cet effet, les dépenses pour <b>les travaux et les services d'ingénierie et d'architecture nécessaires en vue de</b> la réalisation, à <b>Morgex</b>, d'une structure d'accueil résidentiel pour personnes âgées et de l'aménagement des espaces extérieurs et des parkings y afférents, conformément <b>au projet d'exécution</b> approuvé par le Gouvernement régional ;</p> <p>b) À financer, <b>dans les limites des crédits budgétaires des crédits inscrits au budget à cet effet, 80 p. 100 au maximum des dépenses</b> relatives à l'achat du mobilier et des équipements nécessaires pour aménager les locaux qui abriteront la structure d'accueil résidentiel pour personnes âgées ;</p> <p>c) À virer, <b>comme le prévoit le deuxième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016, à la Commune de Morgex, qui réalisera les travaux pour son compte, les ressources nécessaires pour financer les dépenses indiquées dans le compte rendu, sur présentation des états d'avancement des travaux, assortis des pièces comptables y afférentes, conformément aux dispositions en vigueur en matière de marchés publics ;</b></p>

<p>pour celle-ci, sur chacune des dites phases ;</p> <p>e) <del>À virer à la Commune, qui réalisera les travaux pour son compte, les ressources financières visées aux lettres a) et b), selon les modalités ci-après :</del></p> <ul style="list-style-type: none"><li><del>— 10 p. 100 à titre de premier acompte, après l'approbation du projet d'exécution ;</del></li><li><del>— 30 p. 100 à titre de deuxième acompte, au moment de la prise en charge des travaux ;</del></li><li><del>— 50 p. 100 à titre de troisième acompte, après la présentation du compte rendu des dépenses supportées et financées par les deux premiers acomptes et la vérification de celles-ci par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de construction socio-sanitaire ;</del></li><li><del>— 10 p. 100 à titre de solde, au moment de la délivrance du certificat de récolement et après la présentation du compte rendu de la totalité des dépenses supportées et la vérification de celles-ci par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de construction socio-sanitaire ;</del></li></ul> <p>f) <del>À virer à la Communauté de montagne les ressources financières visées à la lettre c), au sens de la LR n° 80/1990, après que la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de construction socio-sanitaire aura vérifié les dépenses supportées ;</del></p> <p>g) <del>À incorporer dans son patrimoine immobilier les portions de bâtiment qui abriteront le CEA et le centre d'accueil de jour pour personnes atteintes de troubles psychiatriques, ainsi que les parkings y afférents, dont lesdits centres auront l'usage exclusif.</del></p> <p style="text-align: center;">Art. 3 (Engagements de la Commune)</p> <p>La Commune s'engage :</p>	<p>d) <del>À virer à l'Unité les ressources financières visées à la lettre b), après que la structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales aura vérifié les dépenses supportées.</del></p> <p style="text-align: center;">Art. 3 (Engagements de la Commune)</p> <p>La Commune s'engage :</p>
--	--

<p><del>a) À réaliser les travaux visés à l'art. 1<sup>er</sup> sur la base de l'avant projet approuvé par le Gouvernement régional, sur avis favorable de la structure régionale compétente en matière de construction socio-sanitaire et limitativement au centre d'accueil de jour pour personnes atteintes de troubles psychiatriques de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;</del></p> <p>b) À réaliser l'ensemble de la structure visée à l'art. 1<sup>er</sup>, dans le respect du projet d'exécution approuvé par la Région, ainsi qu'à soumettre au préalable à celle-ci les éventuelles propositions de variante en cours de travaux ;</p> <p>c) À adopter les actes administratifs et comptables nécessaires en vue de la réalisation des travaux visés à l'art. 1<sup>er</sup> et de la délivrance des certificats de récolement et de conformité y afférents ;</p> <p><del>d) À céder gratuitement à la Région la propriété des portions de bâtiment qui abriteront le CEA et le centre d'accueil de jour pour personnes atteintes de troubles psychiatriques, ainsi que les parkings y afférents, dont lesdits centres auront l'usage exclusif, et à l'Agence USL le bâtiment destiné à abriter le centre polyfonctionnel ;</del></p> <p>e) À céder à la Communauté de montagne, à titre de prêt à usage gratuit, les locaux qui abriteront la structure d'accueil résidentiel pour personnes âgées ;</p> <p>f) À garantir la réalisation des travaux en cause dans les limites des crédits régionaux destinés à cet effet, sans préjudice des exceptions prévues par d'autres dispositions du présent accord.</p>	<p>a) À réaliser l'ensemble de la structure visée à l'art. 1<sup>er</sup> dans le respect du projet d'exécution approuvé par la Région <b>et de l'expertise relative à la variante n° 1 en cours de travaux</b>, ainsi qu'à soumettre <b>au préalable</b> à la Région les éventuelles propositions de variante <b>en cours de travaux</b> ;</p> <p>b) À adopter les actes administratifs et comptables nécessaires en vue de la réalisation des travaux visés à l'art. 1<sup>er</sup> et de la délivrance des certificats de récolement et de conformité y afférents ;</p> <p>c) À céder <b>à l'Unité</b>, à titre de prêt à usage gratuit, les locaux qui abriteront la structure d'accueil résidentiel pour personnes âgées ;</p> <p>d) À garantir la réalisation des travaux en cause dans les limites des crédits régionaux destinés à cet effet, sans préjudice des exceptions prévues par d'autres dispositions du présent accord.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 4 (Engagements <del>de la Communauté de montagne</del>)</p> <p>La Communauté de montagne s'engage :</p> <p>a) À prendre en charge, sous contrat de prêt à usage gratuit, les locaux qui abriteront la structure d'accueil résidentiel pour personnes âgées ;</p> <p>b) À doter les locaux qui abriteront la structure d'accueil résidentiel pour personnes âgées</p>	<p style="text-align: center;">Art. 4 (Engagements <b>de l'Unité des Communes valdôtaines Valdigne – Mont-Blanc</b>)</p> <p>L'Unité s'engage :</p> <p>a) À prendre en charge, sous contrat de prêt à usage gratuit, les locaux qui abriteront la structure d'accueil résidentiel pour personnes âgées ;</p> <p>b) À doter les locaux qui abriteront la structure d'accueil résidentiel pour personnes âgées</p>

<p>du mobilier et des équipements nécessaires, sur présentation d'une demande d'aide au sens de la LR n° 80/1990 ;</p> <p>c) À financer les dépenses résiduelles pour l'achat du mobilier et des équipements nécessaires à l'aménagement des locaux qui abriteront la structure d'accueil résidentiel pour personnes âgées <del>jugées non éligibles à l'aide régionale au sens de la LR n° 80/1990 ;</del></p> <p>d) À gérer les parties communes du bâtiment visé à l'art. 1<sup>er</sup> au sens des dispositions de droit civil en vigueur ;</p> <p>e) À garantir la réalisation des travaux en cause dans le respect des crédits régionaux destinés à cet effet au sens du présent accord, sans demander aucun financement supplémentaire.</p> <p style="text-align: center;">Art. 6 (Durée)</p> <p>Le présent accord déploie ses effets pendant dix ans à compter de la date de sa passation.</p>	<p><b>de Morgex</b> du mobilier et des équipements nécessaires, sur présentation, <b>à la Région, d'un devis détaillé relatifs auxdits mobilier et équipements ;</b></p> <p>c) À financer les dépenses résiduelles pour l'achat du mobilier et des équipements nécessaires à l'aménagement des locaux qui abriteront la structure d'accueil résidentiel pour personnes âgées <b>non financées par l'aide</b> régionale ;</p> <p>d) À gérer les parties communes du bâtiment visé à l'art. 1<sup>er</sup> au sens des dispositions de droit civil en vigueur ;</p> <p>e) À garantir la réalisation des travaux en cause dans le respect des crédits régionaux destinés à cet effet au sens du présent accord, sans demander aucun financement supplémentaire.</p> <p style="text-align: center;">Art. 6 (Durée)</p> <p>Le présent accord déploie ses effets pendant <b>onze</b> ans à compter de la date de sa passation.</p>
---	--



**Deliberazione 16 luglio 2018, n. 862.**

**Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per spostamenti tra capitoli, nell'ambito delle missioni e dei programmi, riguardanti l'utilizzo di risorse comunitarie e vincolate.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020, come risulta dagli allegati alla presente deliberazione;
2. di disporre, ai sensi dell'art. 29, c. 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 862 du 16 juillet 2018,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait du virement de crédits entre les chapitres relatifs aux missions et aux programmes concernant l'utilisation de ressources communautaires et à affectation obligatoire.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération.
2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	02 - FORMAZIONE PROFESSIONAL E	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020273	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AOSTA - PROGRAMMA OPERATIVO FONDOSOCIALE EUROPEO 2014/2020" PER INIZIATIVE DI FORMAZIONE - QUOTA UE	32 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	C €	-117.500,00 -117.500,00	-235.000,00 -232.500,00	La variazione in diminuzione è strumentale alla corretta imputazione a bilancio delle risorse della quota UE del Programma Operativo Fondo Sociale Europeo al fine di attuare gli interventi previsti dalla dec. ue C (2014) 9921
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	02 - FORMAZIONE PROFESSIONAL E	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020278	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AOSTA - PROGRAMMA OPERATIVO FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/2020" PER INIZIATIVE DI FORMAZIONE - QUOTA STATO	32 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	C €	-82.250,00 -82.250,00	-164.500,00 -162.750,00	La variazione in diminuzione è strumentale alla corretta imputazione a bilancio delle risorse della quota Stato del Programma Operativo Fondo Sociale Europeo al fine di attuare gli interventi previsti dalla dec. ue C (2014) 9921
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	02 - FORMAZIONE PROFESSIONAL E	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020219	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AOSTA - PROGRAMMA OPERATIVO FONDO SOCIALE EUROPEO 2014-2020" PER INIZIATIVE DI FORMAZIONE - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	32 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	C €	-35.250,00 -35.250,00	-70.500,00 -69.750,00	La variazione in diminuzione è strumentale alla corretta imputazione a bilancio delle risorse della quota regionale del Programma Operativo Fondo Sociale Europeo al fine di attuare gli interventi previsti dalla dec. ue C (2014) 9921

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARI A	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022527	TRASFERIMENTI ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE REGIONALI DI DOTAZIONI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AOSTA - PROGRAMMA OPERATIVO FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/2020" PER INIZIATIVE DESTINATE AGLI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA - QUOTA UE	51 06 00 - AFFARI GENERALI E LEGISLATIVI SCOLASTICI	C	235.000,00	232.500,00	La variazione in aumento e' necessaria per rendere disponibili le risorse della quota UE del Fondo Sociale Europeo da destinare al finanziamento di delle schede azione "Studenti in movimento - mobilità linguistica all'estero" e "Studenti in movimento - stage aziendale all'estero"
						€	117.500,00	117.500,00	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARI A	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022528	TRASFERIMENTI ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE REGIONALI DI DOTAZIONI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AOSTA - PROGRAMMA OPERATIVO FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/2020" PER INIZIATIVE DESTINATE AGLI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA - QUOTA STATO	51 06 00 - AFFARI GENERALI E LEGISLATIVI SCOLASTICI	C	164.500,00	162.750,00	La variazione in aumento e' necessaria per rendere disponibili le risorse della quota Stato del Fondo Sociale Europeo da destinare al finanziamento di delle schede azione "Studenti in movimento - mobilità linguistica all'estero" e "Studenti in movimento - stage aziendale all'estero"
						€	82.250,00	82.250,00	

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARI A	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022529	TRASFERIMENTI ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE REGIONALI DI DOTAZIONI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AOSTA - PROGRAMMA OPERATIVO FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/2020" PER INIZIATIVE DESTINATE AGLI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE.	51 06 00 - AFFARI GENERALI E LEGISLATIVI SCOLASTICI	C	70.500,00	69.750,00	La variazione in aumento e' necessaria per rendere disponibili le risorse della quota di cofinanziamento regionale del Fondo Sociale Europeo da destinare al finanziamento di delle schede azione "Studenti in movimento - mobilità linguistica all'estero" e "Studenti in movimento - stage aziendale all'estero"
						€	35.250,00	35.250,00	
<b>Totale</b>						<b>C</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
						<b>€</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

C = Competenza  
€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C 235.000,00	470.000,00	465.000,00	
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C -235.000,00	-470.000,00	-465.000,00	
			<b>C 0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

C = Competenza

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA	1 - SPESE CORRENTI	C 235.000,00	470.000,00	465.000,00	
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	1 - SPESE CORRENTI	€ -235.000,00	-470.000,00	-465.000,00	
			<b>C 0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
			<b>€ 0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

C = Competenza  
€ = Cassa

**Deliberazione 16 luglio 2018, n. 863.**

**Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018-2020, per spostamenti tra capitoli di entrata, appartenenti a differenti tipologie e categorie, riguardanti risorse comunitarie e vincolate.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020, come risulta dagli allegati alla presente deliberazione;
2. di disporre, ai sensi dell'art. 29, c. 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 863 du 16 juillet 2018,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait du virement de crédits entre les chapitres de recettes relevant de différents types et catégories et concernant les ressources communautaires et à affectation obligatoire.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération.
2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
02- TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	501 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	E0022025	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSNAZIONALE SPAZIO ALPINO 2014/20	15 03 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	-119.688,50 -119.688,50	0,00 -31.518,00	0,00	La variazione è necessaria in quanto il soggetto debitore della quota FESR, spettante al Progetto ALPFOODWAY, inizialmente individuato nel capofila del progetto Polo Poschiavo, è variato, comportando una modifica del IV livello del Piano dei conti finanziario.
02- TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	102 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	E0022143	TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSNAZIONALE SPAZIO ALPINO 2014/20	15 03 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	119.688,50 119.688,50	31.518,00	0,00	La variazione è necessaria per consentire l'iscrizione a bilancio delle entrate provenienti dal nuovo soggetto debitore della quota FESR, spettante al Progetto ALPFOODWAY, Regione Lombardia (referente nazionale del Programma Spazio alpino 2014/20).
<b>Totale</b>						C €	<b>0,00</b> <b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

C = Competenza  
€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO					
ENTRATA					
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	501 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	-119.688,50	-31.518,00	0,00
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	102 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	119.688,50	31.518,00	0,00
		<b>C</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

**C = Competenza**

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO					
ENTRATA					
TITOLO	TIPOLOGIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
		2018	2019	2020	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	-119.688,50	-31.518,00	0,00	
		€			
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	119.688,50	31.518,00	0,00	
		€			
		<b>C</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
		€	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

**C = Competenza**

€ = Cassa



**Deliberazione 16 luglio 2018, n. 878.**

**Proroga a parziale sanatoria, della validità dell'efficacia della valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del "Progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico con opere di presa sul Torrente Brenva, e centrale in località Entrèves, nel Comune di COURMAYEUR, presentato dalla Società SEVA S.R.L. con sede a MILANO, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 891 del 2 aprile 2010", ai sensi dell'art. 24 della l.r. 12/2009.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di prorogare l'efficacia della validità della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del "progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico con opere di presa sul torrente Brenva, e centrale in loc. Entrèves, nel Comune di Courmayeur – presentato dalla Società SEVA S.R.L. con sede a Milano", di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 891 del 2 aprile 2010 estendendo, a parziale sanatoria, l'efficacia della suddetta valutazione, con decorrenza dal 2 aprile 2015 fino al 2 aprile 2021;
2. di evidenziare che, in sede di procedimento finalizzato al rilascio dell'autorizzazione unica ai sensi della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, la documentazione progettuale dovrà essere aggiornata ed integrata anche in ottemperanza alle richieste formulate dai soggetti competenti consultati nella presente istruttoria (con particolare riguardo al posizionamento del manufatto ad uso centrale in prossimità del campo sportivo in loc. Larzey/ Entrèves);
3. di evidenziare che tale atto non comporta oneri a carico del bilancio regionale della Regione;
4. di disporre l'integrale diffusione del presente provvedimento sul sito web istituzionale dell'Amministrazione regionale nella pagine a cura della scrivente Struttura regionale.

---

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di SAINT-DENIS. Decreto 7 giugno 2018, n. 1.**

**Pronuncia di esproprio, a favore del Comune di SAINT-DENIS, relativi all'acquisizione delle aree interessate**

**Délibération n° 878 du 16 juillet 2018,**

**portant prorogation, à titre de régularisation partielle et au sens de l'art. 24 de la loi régionale n° 12 du 26 mai 2009, de la validité de l'avis positif prononcé, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par SEVA srl de MILAN, en vue de la dérivation des eaux du Brenva, à usage hydroélectrique, et de la réalisation d'ouvrages de prise sur ledit torrent et d'une centrale à Entrèves, dans la Commune de COURMAYEUR, par la délibération du Gouvernement régional n° 891 du 2 avril 2010.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La validité de l'avis positif sous condition prononcé, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par SEVA srl de Milan, en vue de la dérivation des eaux du Brenva, à usage hydroélectrique, et de la réalisation d'ouvrages de prise sur ledit torrent et d'une centrale à Entrèves, dans la Commune de COURMAYEUR, par la délibération du Gouvernement régional n° 891 du 2 avril 2010 est prorogée, à titre de régularisation partielle, du 2 avril 2015 au 2 avril 2021.
2. Dans le cadre de la procédure visant à la délivrance de l'autorisation unique au sens de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, la documentation relative au projet devra être actualisée et complétée, en fonction, entre autres, des requêtes formulées par les personnes compétentes consultées au titre de l'instruction préluant à la présente délibération, et notamment en ce qui concerne la localisation de la centrale à proximité du terrain sportif de Larzey, à Entrèves.
3. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
4. La présente délibération est intégralement publiée sur le site institutionnel de la Région dans les pages réservées à la structure compétente.

---

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de SAINT-DENIS. Acte n° 1 du 7 juin 2018,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-DENIS, des biens immeubles nécessaires aux**

**dai lavori di pavimentazione e riqualificazione del centro storico del Capoluogo e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi dell'art. 18 della L.r. 2 luglio 2004 n. 11.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1

Ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, è pronunciata a favore del Comune di SAINT-DENIS – C.F. 00101630077-, l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, siti nel Comune di SAINT-DENIS, utilizzati per scopi di interesse pubblico, per i lavori di riqualificazione del centro storico del Capoluogo determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

**travaux de pavage et de requalification du centre historique du chef-lieu et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-dessous, situés sur le territoire de la Commune de SAINT-DENIS, utilisés à des fins d'intérêt public et nécessaires aux travaux de requalification du centre historique du chef-lieu, sont expropriés en faveur de ladite Commune (code fiscal 00101630077) ; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires énumérés ci-après sont fixées comme suit :

- 1 MONGNOD Francesca nata a Saint Denis (AO) il 22/01/1951  
Residente fraz. Capoluogo – 11023 Saint Denis  
c.f. MNGFNC51A62H670Z – Proprietà 1/1  
Fog. 22 n. 1290 (ex 1253) sup. esproprio mq. 32 – Zona “Ac1” – Catasto fabbricati  
Fog. 22 n. 1292 (ex724) sup. esproprio mq. 54 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Indennità : € 2.580,00
- 2 CRITELLI Gaetano nato a Catanzaro (CZ) il 24/06/1977  
Residente fraz. Capoluogo – 11023 Saint Denis  
c.f. CRTGTN77H24C352K – Proprietà 1/2  
LOWERY Christy May nata Stati Uniti D'America il 03/05/1973  
Residente fraz. Capoluogo – 11023 Saint Denis  
c.f. LWR CRS73E43Z404P – Proprietà 1/2  
Fog. 15 n. 1521 (ex503) sup. esproprio mq. 11 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Fog. 15 n. 1523 (ex 1392) sup. esproprio mq. 13 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Fog. 22 n. 1269 (ex 101) sup. esproprio mq. 25 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Fog. 22 n. 1270 (ex 101) sup. esproprio mq. 16 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Indennità : € 843,00
- 3 HUGONIN Irma nata a Chambave (AO) il 20/05/1929  
Residente a 168 Résidence des Prés Bernard (Bat. 8) – 74410 Duingt (France)  
c.f. HG NRMI29E60C595X – Proprietà 1/1  
Fog. 22 n. 1294 (ex1173) sup. esproprio mq. 19 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Fog. 22 n. 1295 (ex1173) sup. esproprio mq. 3 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Fog. 22 n. 1293 (ex1173) sup. esproprio mq. 38 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Indennità : € 774,00
- 4 BESEVAL Maria Pierina nata a Chambave (AO) il 30/11/1931  
Residente fraz. Capoluogo – 11023 Saint Denis  
c.f. BSNM PR31S70C595F – Proprietà 4/12  
CONTOZ Angiolina nata a Saint Denis (AO) il 24/06/1954  
Residente viale G. Capone 418 – 82010 Arpaise (BN)  
c.f. CNTNLN54H64H670L – Proprietà 2/12  
CONTOZ Dario nato a Aosta (AO) il 04/04/1971

- Residente via Brocherel 9/2 – 11100 Aosta  
c.f. CNTDRA71D04A326X – Proprietà 2/12  
CONTOZ Guido nato a Saint Denis (AO) il 27/07/1957  
Residente via Rossignod, 20 – 11020 Donnas  
c.f. CNTGDU57L27H670I – Proprietà 2/12  
CONTOZ Marisa nata a Aosta (AO) il 03/12/1960  
Residente loc. Miseregne, 13 – 11020 Fenis  
c.f. CNTMRS60T43A326E – Proprietà 2/12  
Fog. 22 n. 1261 (ex45) sup. esproprio mq. 13 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Fog. 22 n. 1263 (ex73) sup. esproprio mq. 4 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Fog. 22 n. 1265 (ex81) sup. esproprio mq. 5 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Indennità : € 66,00
- 5 THEODULE Antonia nata a Chambave (AO) il 31/01/1936  
Residente fraz. Gubioche – 11023 Saint Denis  
c.f. THDNTN36A71C595W – Proprietà 2/6  
ORSIERES Claudio nato a Aosta (AO) il 03/03/1959  
Residente fraz. Cessina – 11023 Saint Denis  
c.f. RSRCLD59C03A326X – Proprietà 1/6  
ORSIERES Corrado nato a Aosta (AO) il 15/08/1966  
Residente fraz. Gubioche – 11023 Saint Denis  
c.f. RSRCRD66M15A326U – Proprietà 1/6  
ORSIERES Maria Chiara nata a Aosta (AO) il 04/07/1961  
Residente fraz. Sez de Val, 1 – 11024 Chatillon  
c.f. RSRMCH61L44A326L – Proprietà 1/6  
ORSIERES Paola nata a Aosta (AO) il 15/08/1966  
Residente Rue de Cly, 5 – 11023 Chambave  
c.f. RSRPLA66M55A326E – Proprietà 1/6  
Fog. 15 n. 490 sup. esproprio mq. 51 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Indennità : € 396,00
- 6 BONIFACE Marino nato a Aosta (AO) il 02/07/1944  
Residente fraz. Capoluogo – 11023 Saint Denis  
c.f. BNFMRN44L02A326B – Proprietà 1/1  
Fog. 15 n. 1515 (ex495) sup. esproprio mq. 53 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Fog. 15 n. 1516 (ex495) sup. esproprio mq. 11 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Fog. 15 n. 1517 (ex495) sup. esproprio mq. 1 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Fog. 15 n. 1519 (ex502) sup. esproprio mq. 12 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Fog. 22 n. 96 sup. esproprio mq. 23 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Fog. 22 n. 1267 (ex98) sup. esproprio mq. 18 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Fog. 22 n. 1268 (ex98) sup. esproprio mq. 5 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Fog. 22 n. 1289 (ex689) sup. esproprio mq. 1 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Fog. 22 n. 1177 sup. esproprio mq. 33 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Fog. 22 n. 1179 sup. esproprio mq. 10 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Indennità : € 2.310,00
- 7 THEODULE Raffaella nata a Aosta (AO) il 27/06/1973  
Residente fraz. Capoluogo – 11023 Saint Denis  
c.f. THDRFL73H67A326X – Proprietà 1/1  
Fog. 15 n. 1509 (ex48) sup. esproprio mq. 4 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Fog. 15 n. 1510 (ex488) sup. esproprio mq. 1 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Fog. 15 n. 1512 (ex496) sup. esproprio mq. 37 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Fog. 15 n. 1513 (ex496) sup. esproprio mq. 4 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Indennità : € 651,00
- 8 THEODULE Raffaella nata a Aosta (AO) il 27/06/1973  
Residente fraz. Capoluogo – 11023 Saint Denis

- c.f. THDRFL73H67A326X – Proprietà 18/36  
CHECCHETTO Pasquale nato a Conselve (PD) il 09/04/1938  
Residente via Garibaldi, 22 – 20090 Cesano Boscone (MI)
- c.f. CHCPQL38D09C964A – Proprietà 3/36  
FORNASIERO Maria Grazia nata a Conselve (PD) il 25/11/1943  
Residente via Garibaldi, 22 – 20090 Cesano Boscone (MI)
- c.f. FRNMGR43S65C964T – Proprietà 3/36  
MARINO Filomena nata a Sa Paolo di Civitate (FG) il 26/06/1955  
Residente via Roma, 83 - 20090 Cesano Boscone (MI)
- c.f. MRNFMN55H66I072M – Proprietà 4/36  
BESTETTI Marco nato a Milano (MI) il 26/09/1977  
Residente in via Emilia Borsa, 252 – 20900 Monza (MB)
- c.f. BSTMRC77P26F205R – Proprietà 1/36  
BESTETTI Matteo Antonio nato a Milano (MI) il 15/02/1987  
Residente in Viale Romolo, 6 – 20143 Milano (MI)
- c.f. BSTMTN87B15F205E – Proprietà 1/36  
FESTA Giancarlo nato a Milano (MI) il 30/10/1951  
Residente via Marco Polo, 2 – 20090 Cesano Boscone (MI)
- c.f. FSTGCR51R30F205S – Proprietà 3/36  
BIANCO Filomena Maria Rosaria nata a Ascoli Satriano (FG) il 10/10/1953  
Residente via Marco Polo, 2 – 20090 Cesano Boscone (MI)
- c.f. BNCFMN53R50A463C – Proprietà 3/36  
Fog. 15 n. 1504 (ex729) sup. esproprio mq. 4 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Fog. 15 n. 1505 (ex729) sup. esproprio mq. 1 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Fog. 15 n. 1506 (ex729) sup. esproprio mq. 1 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Fog. 15 n. 1507 (ex486) sup. esproprio mq. 16 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Fog. 15 n. 1508 (ex487) sup. esproprio mq. 15 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Indennità : € 948,00
- 9 FALLETTI Rosa nata a Aosta(AO) il 20/08/1971  
Residente fraz. Capoluogo – 11023 Saint Denis  
c.f. FLLRSO71M60A326I – Proprietà 1/2  
BALAN Maurizio nato a Aosta (AO) il 22/09/1959  
Residente fraz. Capoluogo – 11023 Saint Denis  
c.f. BLNMRZ59P22A326C – Proprietà 1/2  
Fog. 22 n. 49 sup. esproprio mq. 26 – Zona “Ac1” – Catasto  
Terreni Indennità : € 78,00
- 10 ORSIERES Donato nato a Aosta(AO) il 16/05/1968  
Residente fraz. Semon – 11023 Saint Denis  
c.f. RSRDNT68E16A326S – Proprietà 1/1  
Fog. 22 n. 1259 (ex14) sup. esproprio mq. 32 – Zona “Eg15” – Catasto Terreni  
Indennità : € 176,00
- 11 FARYS Alma nata a Aosta(AO) il 31/12/1960  
Residente fraz. Capoluogo – 11023 Saint Denis  
c.f. FRYLMA60T71A326N – Proprietà 1/2  
MONGNOD Ives nato a Saint Denis (AO) il 01/02/1956  
Residente fraz. Capoluogo – 11023 Saint Denis  
c.f. MNGVSI56B01H670G – Proprietà 1/2  
Fog. 15 n. 1503 (ex725) sup. esproprio mq. 5 – Zona “Ba8” – Catasto Fabbricati  
Indennità : € 25,00
- 12 BERGA Nada nata a Aosta (AO) il 13/02/1978  
Residente fraz. Capoluogo – 11023 Saint Denis  
c.f. BRGNDA78B53A326J – Proprietà 1/6  
BERGA Elvis nato a Aosta (AO) il 13/11/1980

- Residente fraz. Capoluogo – 11023 Saint Denis  
c.f. BRGLVS80S13A326E – Proprietà 1//6  
BERGA Andrea nato a Aosta (AO) il 06/04/1987  
Residente fraz. Plan de Vesan, 1 – 11020 Verrayes  
c.f. BRGNDR87D06A326L – Proprietà 1/6  
LETTRY Enrico nato a Aosta (AO) il 23/09/1961  
Residente fraz. Montat, 1 – 11020 Montjovet  
c.f. LTTNRC61P23A326I – Proprietà 3/6  
Fog. 22 n. 1264 (ex78) sup. esproprio mq. 22 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Indennità : € 66,00
- 13 FARYS Florio Carlo nato a Chambave (AO) il 04/10/1929  
Residente fraz. Capoluogo – 11023 Saint Denis  
c.f. FRYFRC29R04C595H – Proprietà 1/2  
FARYS Daniela nata a Aosta (AO) il 06/12/1969  
Residente fraz. Capoluogo – 11023 Saint Denis  
c.f. FRYDNL69T46A326N – Proprietà 1/2  
Fog. 15 n. 1502 (ex 738) sup. esproprio mq. 21 – Zona “Ba8/LMS” – Catasto Terreni  
Indennità : € 105,00
- 14 CONTOZ Maria Olga nata a Chambave (AO) il 10/01/1931  
Residente fraz. Capoluogo – 11023 Saint Denis  
c.f. CNTMLG31A50C595C – Proprietà 1/1  
Fog. 22 n. 1285 (ex613) sup. esproprio mq. 22 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Fog. 22 n. 1286 (ex613) sup. esproprio mq. 3 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Indennità : € 75,00
- 15 LETTRY Enrico nato a Aosta (AO) il 23/09/1961  
Residente fraz. Capoluogo – 11023 Saint Denis  
c.f. LTTNRC61P23A326I – Proprietà 1/1  
Fog. 15 n. 1380 sup. esproprio mq. 5 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Indennità : € 150,00
- 16 PAGANI Maria nata a Milano (MI) il 22/08/1946  
Residente via Repubblica, 15 – 20020 Arese (MI)  
c.f. PGNMRA46M62F205M – Proprietà 4/6  
VARRI Andrea nato a Milano (MI) il 18/03/1983  
Residente via Benina,4 int.1- 20020 Arese (MI)  
c.f. VRRNDR83C18F205M – Proprietà 1/6  
VARRI Chiara Maria nata a Milano (MI) il 14/05/1978  
Residente in Viale Nuvolari 16 int. 15 – 20020 Arese (MI)  
c.f. VRRCRM78E54F205Y – Proprietà 1/6  
Fog. 22 n. 1266 (ex95) sup. esproprio mq. 13 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Indennità : € 39,00
- 17 FERRERO Luigi Mauro nato a San Mauro Torinese (TO) il 15/01/1930  
Residente via Castel Verde, 11 – 10099 San Mauro Torinese  
c.f. FRRLMR30A15I030P – Proprietà 1/2  
PAGLIERO Caterina nata a San Mauro Torinese (TO) il 30/04/1937  
Residente via Castel Verde, 11 – 10099 San Mauro Torinese  
c.f. PGLCRN37D70I030A – Proprietà 1/2  
Fog. 22 n. 1273 (ex116) sup. esproprio mq. 9 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Fog. 22 n. 1288 (ex615) sup. esproprio mq. 8 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Indennità : € 51,00
- 18 PEREGO Carla Enrica nata a Milano (MI) il 09/08/1957  
Residente via Guascona, 40 – 20152 Milano

- c.f. PRGCLN57M49F205K – Proprietà 1/2  
FACCHINI Amadio Fioravante nato a Borgofranco sul Po (MN) il 21/07/1952  
Residente via Guascona, 40 – 20152 Milano  
c.f. FCCMFR52L21B013P – Proprietà 1/2  
Fog. 15 n. 1492 (ex453) sup. esproprio mq. 1 – Zona “Ba7” – Catasto Fabbricati  
Fog. 15 n. 1494 (ex454) sup. esproprio mq. 2 – Zona “Ba7” – Catasto Terreni  
Fog. 15 n. 1495 (ex454) sup. esproprio mq. 1 – Zona “Ba7” – Catasto Terreni  
Indennità : € 20,00
- 19 MARTINET Lidia nata a Chambave (AO) il 24/10/1945  
Residente fraz. Champagne – 11020 Verrayes  
c.f. MRTLDI45R64C595T – Proprietà 1/1  
Fog. 15 n. 1497 (ex455) sup. esproprio mq. 4 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Indennità : € 12,00
- 20 BURGAY Anna nata a Aosta (AO) il 06/02/1942  
Residente via Pellissier, 8 – 11020 Chatillon  
c.f. BRGNNA42B46A326P – Proprietà 1/1  
Fog. 15 n. 728 sup. esproprio mq. 20 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Fog. 15 n. 778 sup. esproprio mq. 36 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Indennità : € 708,00
- 21 MUS Gabriella nata a Aosta (AO) il 12/05/1957  
Residente fraz. Plane, 19 – 11020 Nus  
c.f. MSUGRL57E52A326K – Proprietà 1/1  
Fog. 22 n. 1278 (ex158) sup. esproprio mq. 25 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Indennità : € 75,00
- 22 ANGERETTI Carlo nato a Milano (MI) il 04/09/1949  
Residente via Magenta, 33 – 20010 Cornaredo (MI)  
c.f. NGRCRL49P04F205E – Proprietà 1/2  
BERNARDI Tiziana nata a Grosseto (GR) 10/04/1958  
Residente via Magenta, 33 – 20010 Cornaredo (MI)  
c.f. BRNTZN58D50E202K – Proprietà ½  
Fog. 22 n. 1280 (ex160) sup. esproprio mq. 17 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Fog. 22 n. 1282 (ex161) sup. esproprio mq. 2 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Indennità : € 57,00
- 23 FERRERO Maurizio nato a Chivasso (TO) il 18/10/1966  
Residente via Fontanino, 2 – 10090 San Raffaele Cimena (TO)  
c.f. FRRMRZ66R18C665M – Proprietà 1/1  
Fog. 22 n. 1283 (ex163) sup. esproprio mq. 2 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Fog. 22 n. 1284 (ex163) sup. esproprio mq. 2 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Indennità : € 12,00
- 24 FARYS Giuseppe nato a Chambave (AO) il 19/03/1942  
Residente fraz. Moron – 11020 Saint Vincent  
c.f. FRYGPP42C19C595X – Proprietà 1/1  
Fog. 22 n. 18 sup. esproprio mq. 15 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Indennità : € 450,00
- 25 LEONARDO Antonio nato a Torino (TO) il 15/12/1930  
Residente fraz. Capoluogo – 11023 Saint Denis  
c.f. LNRNTN30T15L219I – Proprietà 1/1  
Fog. 22 n. 1260 (ex24) sup. esproprio mq. 7 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Indennità : € 21,00

26 PATTIO Jean Christophe nato in Francia il 01/06/1953  
Residente 25 rue du General Leclerc – 29780 Plouhinel (F)  
c.f. PTTJCH53H01Z110N – Proprietà 1/1  
Fog. 22 n. 1274 (ex121) sup. esproprio mq. 8 – Zona “Ac1” – Catasto Fabbricati  
Fog. 22 n. 1276 (ex129) sup. esproprio mq. 4 – Zona “Ac1” – Catasto Terreni  
Indennità : € 360,00

Art. 2

Il presente Decreto viene notificato, ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme previste dalla legge;

Art. 3

Ai sensi dell'art. 19, comma 3, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

Art. 4

L'esecuzione del Decreto di Esproprio si intende espletata con la notifica dello stesso ai proprietari;

Art. 5

Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale;

Art. 6

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Saint Denis, 7 giugno 2018.

Il Responsabile  
dell'Ufficio Espropriazioni  
Marco CHAPPELLU

Art. 2

Le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues par la loi.

Art. 3

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Art. 4

La notification du présent acte aux propriétaires concernés vaut exécution de celui-ci.

Art. 5

Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins de la Commune de SAINT-DENIS.

Art. 6

Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Saint-Denis, le 7 juin 2018.

Le responsable  
du Bureau des expropriations,  
Marco CHAPPELLU